

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIARAZON 14 NOVEMBER 1962 | No. 4491

Quebra entre Peking y Moskou por ser spera pronto

Motibo di esaqui ta entrega di avionnan ruso na India

NEW YORK, 14 nov. — „National Braadcasting Co." a anuncia for di New York, cu e embahadarnan di China camunista den paisnan di Oast Euroo a warde yama bek pa China cu bista riba un eventual kibramentu di relaciannan diplomatico entre Union Sovietica y China.

Joseph Harsch, corresponsal di Londen di „National Broadcasting Company", cu segun nan ta bisa ta bini directamente di Warschau, a participa, den un transmision, cu e yamamentu bek di embahadornan tin relacion cu e anuncio dje gobierno di India, cu Kusia lo entrega India avionnan, cu nan lo usa den e actual conflicto fronteriso. Pero tambe e causanan di Bulgaria tabatin influencia riba decision di Peking.

Segun Harsch, e funcionarionan comunista en general ta di opinion cu ta Moscu a ordena e sacamentu di persona for di Bulgaria, pa evita, cu Bulgaria lo cambia pa e opinion di Peking y Albania.

Tambe nan ta spera cu nan lo saca personanan prominente for di Alemania Oost y Checoslovakia.

E OFISHI BIEU TA QUEDA

Aruba ta awor den garra di desarollo: un enorme cutter-zuiger den e laguna dilanti di vliegveld ta traha meimei di awa un startbaan; na Balashi fabricanan ta resucita, unda antes tabata mondi i terreno di aloë; hopi kilometernan largu di tuberia cu ta ser conecta cu machinnan i lo nan transporta gasnan di Lago pa Barcadera; piezanan stranjo di mashinnan ta para na stapel riba otro na Balashi, na unda e fabrica di electricidad ta pasando pa un extensidad importante; e camina grandi bieu ya no ta sirbi mas, [illegible] nobo dwars door di cunucunan di Aruba i e casnan di cunucu cu antes tabata scondi a sali awor na cla. Desarollo tin Aruba den su garra i camina antes trupialnan tabata fluit i gritu di prikichinan tabata e unico zonido cu antes tabata kibra e silencio aqui; pero pronto lo tin boroto, pitamentu i fluitmentu i rancamentu di motornan i maquinanan, zonido di fabricanan i trafico rapido.

No ta admirable cu huntu cu e desarollo rapidisimo aqui, na cual tin solamente luga ainda pa maquina- i materialnan di mas moderno, toch riba e mes isla aqui di Aruba, i no leu for di e cutterzuiger i fabricanan nobo, e ofishi bieu di trahado di barcu ta sigui mantene ainda i meimei di tur e modernismo i e territorio di haf di Oranjestad cu tur su facilidadnan, ta un luga na unda barcunan ta ser hala cu forza di persona riba playa pa duna e trahado di barcu ocasion pa drecha e barcu aqui cu martin, schaaf, bijtel. Ohala cu huntu cu e adelante di modernismo nobo e tradicion di e ofishi antiguo por sigi existi.

COMEDIA DI HIGH SCHOOL

SEROE COLORADO, 14 nov. — Diaviernes disicipulonan di Lago High School lo bolbe presenta un comedia: „The Late Christopher Bean". Lo tin un matinee pa 1'or mientras anochi pa 8'or lo tin un segundo presentacion. Participantenan ta Dough Monroe, Teri Morris, Carol Evans, Janis Jay, Laurie Rarick, Joe Mendell, Spencer McGrew, David Smith y Dough Frazier. Luga di e funcion ta Lago High School Auditorium.

SPRITZER'S HANSEN PA WOMEN'S CLUB

SEROE COLORADO, 14 nov. — Reunion di miembronan di Seroe Colorado's Women's Club di dia 15 p.v. lo ta den cuadro di porcelananan y comestible na bleki. Loque ta depende esun di prome, e miembronan lo por scucha durante e encuentro aki den Esso Club den un presentacion di sr. Hansen di Spritzer & Fuhrmann over di porcelana. Pa esaqui lo e bini special for di Corsow na Aruba.

Ademas e reunion lo ta asina leu den cuadro di fiesta di Pascu, cu e miembronan ta ser suplica di trece mas tantu comestible na bleki cu nan por y kier faya. Esakinan lo ser reparti den e siman di Pascu bao di e necesitadonan na Aruba. Panjanan aunque second hand pero na bon estado, juguete y bukinan di mucha tambe ta mescos bonbini.



Nan a manda yama embahadornan chines pa Peking

Nan a manda yama temporalmente pa Peking e embahadornan chines den un cierto cantidad di paisnan den Oost Europa, asina nan a tende di fuente bon informa na Londen. Nan observadornan a tuma nan trabou. E embahadornan na Warschau, Berlin Oost, Praag y Boekarest a sali banda di medio october pa Peking. Esaki tabata PROME cu e decision di Rusia pa saca raketnan for di Cuba, y tambe PROME cu e ultimo bringamentunan entre India y China.

Expertonan riba e terreno aki no ta kere, cu e medida aki tin relacion cu kibramentu di relacionnan diplomatico. Nan Londres nan no a menciona nada tocante yamamentu bek dje representantenan chines di mas altu, na Moscu, Boedapest y Sofia.

DANIELE CLARY CANTANTE DI KLOMPEN KLUB



PALM BEACH, 13 nov. — Den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino ta presenta awor como estrella den e show di 10'or di anochi di Française Daniele Clary („in France, you joost learn the song and you sing her, dat's all.") Daniele, carinjosamente jama „Didie", ta un hobencita atractiva cu a haci hopi sensacion na Merca, unda el a emigra na November 1960.

El a hanja e cantamentu manera un don; nunca e no a studia canto. Sinembargo e ta ser altamente critica den corantnan Mericano y ta jame un talento cu ta promete hopi.

Cu e cantica „Jingle Bells" el a gana riba su tercer aniversario un premio den Salon des Enfants na Paris y cu e mes cantica el a sigui bai birando mas bien, den nightclubnan y cabaret di Oran, Algeria, Casablanca y Paris (Moulin Rouge) y hasta den e casino du Liban na Beiruth. Foi dia el a yega Merca Didie tabata simplemente „crazee about America" (mientras e corant mericano ta bisa vice-versa). El a duna funcon e.m. na Arthur Godfrey's T.V. show.

Ta di dos bez cu Daniele Clary ta canta den Aruba Caribbean Hotel.

BAND AFAMA DEN ESSO CLUB BISPU DI ANJA NOBO ANOCHI

SEROE COLORADO, 14 nov. — E conocido band mericano lo bin duna un funcion bispu di anja nobo durante e baile den Esso Club. E band, masha conoci na Florida, y cu ta ser jama New Iersey y „Meadowbrooks", ta bao di direccion di Bob Moore.

Hopi bez „Meadowbrooks Band" a presenta dilanti radio y television y hasta den pelicula. E band ta trece tambe como cantante srta. Loretta Haddad.

LAGO TA NENGA DI DUNA PETROLEO NA VAPORNAN CU TA NABEGA PA BLOQUE ORIENTAL

ORANJESTAD, 14 nov. — Segun cu nos a informa Lago Oil and Transport Company a hanja orden di gobierno mericano di no entrega petroleo mas na vapornan cu ta nabega pa e bloque comunista.

E vapornan aki ta ser rechaza na bunkerstation na Aruba. Entre otro a rechaza e vapor griego di 7.200 ton di grandura cu jama „Thetis".

E vapor ta actualmente na Corsow. Segun cu nos ta informa di lado di Shell Curacao N.V., semehante medidanan no ta di vigor na Shell. Sinembargo aya tampoco e vapor aki no por hanja petroleo pasobra donjonan dje vapor aqui — cu ta nabega bao di bandera panamenjo — tin debenan atraza cerca Shell-concern.

Ora cu e captan aqui cu a caba di transporta un cargamentu di carbon for di Noord Vietnam pa Cuba paga contant, lo dune petroleo. Ya el a hanja di Shell Curacao cuater ton di zeta pa uso di cushina y el a paga esaqui contant.



Na Zwolle den presencia di Reina Juliana e di milion habitacion di despues di gera a ser tuma na uso oficialmente. Esaki ta e habitacion di famia J. W. Hendriks. Den e habitacion aqui Reina Juliana ta gradici Erik Hendriks di cuater anja di edad cu bao di bistanan vigilante di su tata y mama a ofrece e bishita un caha di busenchi di Zwolle.

DIA DOMINGO 6'OR SHOW DI MODA "UN YUDA OTRO"

ORANJESTAD — Ultimamente a worde establecí na Aruba un organizacion „Un Yuda Otro", cu kier a dedica su mes enteramente na efectua trabaonan caritativa. E prome accion di Un Yuda Otro lo ta coleccion di placa y coleccion di panjanan cu por usa pa parti esakinan durante di temponan di Pascu bao di pobernan na Aruba

Den directiva di Un Yuda Otro tin sesion Sra. Louisa Oduber como presidenta, sra Aura Croes-Croes como vice-presidenta, sra. Oncha Merryweather-Lacle como 1a secretaria, sra. Lucy Henriquez-Henriquez como 2da secretaria, sra. Francisquita Henriquez como tesorera y sra. Tina van der Weide como 2da tesorera.

Den cuadro dje accion di Pascu lo tene diadomingo awor pa 6'or un show di moda den Sociedad Bolivariana. Durante e show aki lo tin tambe demostracion di twist y cha-cha-cha. Intencion di directiva ta pa organiza den december tambe algun actividadnan particular. Ta pensa pa pasa den empresanan di cindad den segundo siman di december cu grupo di damanan cantando. E cantamentu lo bai acompanja cu coleccionnan pa e fiesta di Pascu di pobernan.

Djies prome cu Pascu nan kier bai canta cerca un arbol di Navidad, cu mester worde planta riba un plenchi na skina di Nassaustraat. E cantamentu aqui lo worde transmiti pa radionan. Durante e programa original aki di radio nan kier apoya e poblacion pa trece paquetenan di alimento, muebles second hand, panja, juguete, cos di cushina y semehantenan pa pobernan.

PELICULA INFANTIL DI A.N.V.

ORANJESTAD, 14 nov. — Awe i majan A.N.V. lo presenta 'trobe peliculanan infantil. Riba e programa ta para un pelicula infantil „Het geheim van de Valkenhorst". Awe lo e ser presenta na Oranjestad den Cultureel Centrum y majan den Club Surnam, na San Nicolas.

VROUWENGILDE TA TENDE CONFERENCIA DI PAJARONAN

SEROE COLORADO, 13 nov. — Ajera nochi 9'or sr. Les Seekine a tene un conferencia over di pajaronan di Aruba. Sr. Seekins a haci durante su permanencia na e isla aki un estudio profundo. Como cu pronto e ornitologo ta bandona Aruba esaqui tabata un die ultimo ocasionnan pa tende papia riba e topico aqui.

THE-DANSANT DI PWF DIA 25 NOVEMBER

ORANJESTAD, 14 nov. — Riba dia 25 di november p.v. atardi di 4 pa 8'or den Caribbean Hotel- Casino lo ser teni un „The Dansant" organiza pa Prinses Wilhelminafonds. Ya PWF a dispone caba di un cantidad di placa, cu cual por cumpra instrumentonan pa combati kanker ora e construccion nobo di e hospital ta cla.

Anja pasa e fonds por a yuda 'trobe ocho pa ient. Prijs di entrada pa e „The dansant" ta f. 3.50. Tin hopi atraccion i premionan. Ya a hanja cooperacion caba di algun artistanan local, manera Padu del Caribe, Los Casinos, e orquestra di George Fasola i otronan. Hopi empresa a ofrece premionan valeroso, entre otro door di firmanan „Pearl of the Orient," C.H. Whitfield, Neme, Raghunath i La Linda. Como maestro di ceremonio lo funciona sr. Willem Bekker.

Anja pasa e „The-dansant" taba'a un gran exito, loque tin di gradici na interes di mas di 500 persona.

Recientemente durante un reunion especial di miembronan di Y's Men's Club nan a entrega dos beca di estudio cu a bai respectivamente pa srta. Rita Sharpe, y sr. Naise Lee, kende ta hanja e beca pa di dos anja signi na su estudio pa maestro di school na Colegio Arubano. Nos ta mira ariba e portret aki cu Y's Men's Club a manda pa nos ayera di r.p.dr. president di Y's Men's Club sr. Lesley Lejnez, sr. Naise Lee, srta. Rita Sharpe y sr. Julio Sanjurjo B.





La Fama boxing Club ta yen di accion

(Di nos redactor Deportivo)

Ya ta algun siman cu diferente hoben a cuminza bao direccion di Efi Croes, y Efigenio Kock ta practica boxeo den e pueblo di Savaneta. Club La Fama ta e localidad den cual e deporte di boxeo ta worde practica y for di dia 1 di november 1962 e deporte aki a pa a ser un parti oficial di e club. Directiva di Club La Fama a laga direccion di e deportistanan den mannan di Efi Croes y Efigenio Kock.

Ariba e cancha cerca patras di club La Fama, e futuro pugilistanan ta tuma nan practica diariamente na serio. Ya tin mas di diez hoben ta presenta practicamente tur dia pa sinja e manja y trikinan di e deporte di defensa propio.

Manera nos lectornan por recorda boxeo ta un deporte cu na nos isla a conoce un tempo hopi glorioso. Tanto di e patio local como cu pugilistanan strangero a worde presenta anjanan largu peleanan sumamente interesante.

Pero ya ta un paar di anja cu e deporte a decae enormemente. No ta worde organisa peleanan, mientras cu algun di e pugilistanan local cu ta mantene nan den condicion mester keda conta ariba e ofertanan cu ta bini for di e promotor Angel Job di Corsow.

Ta parece nos cu e formamento di clubnan boxistico manera awor a cuminza na Savaneta ta algo util, ta algo cu talvez lo yuda dana e „push" necesario pa bolbe lamta e deporte di boxeo na Aruba.

Si den otro districtonan hobennan interesa den e deporte aki cerra cabes y forma un club tambe, anto lo no tarda mucho cu nos isla lo tin un federacion di boxeo cu lo tin como trabao organisa peleanan cu frecuencia. Esaki ta e forma den cual e deporte lo por lamta atrobe.

Na La Fama a cuminza cu cinco mucha homber y ya awor den un paar di siman, e club ta conta cu mas di diez hoben cu ta practica seriamente.

Seis inscribi pa Lago Sport Park

Di e pugilistanan di La Fama Boxing Club, un total di seis, segun informacionnan obteni di Efi Croes, lo worde inscribi pa tuma parti den e



Juan Maduro, ex-profesional y Efi Croes, kende ta ansioso pa drenta den accion na cualkier momento den cualkier ring.

anual torneo amateur cu e activo directiva di Lago Sport Park ta organisa. E torneo aki ta worde teni riba dianan 21, 28 di november y 5 di december 1962.

Esunnan di La Fama Boxing Club cu lo bai purba nan suerte den e ring di Lago Sport Park ta Shaki Thijssen, un middleweight cu dos biaha caba a mira accion den L.S.P., Mario Kooiman, Cobi Rasmijn, Glenn Peterson Guillermo Henriquez y Gerrit Croes.

Di esakinan Koolman y Rasmijn tambe ya tin experiencia den encuentronan amateur organisa.

Cu hopi entusiasmo e pugilistanan aki ta preparando nan mes pa e prueba cu nan lo tin den Lago Sport Park den e simannan venidero.



Un momento di accion den practica entre Cobo Rasmijn y Glenn Peterson.

Efi Croes ta den condicion

Manera ya nos a menciona uno di e iniciadornan di e club boxistico La Fama na Savaneta ta e pugilista Efi Croes, kende durante tempo cu boxeo tabata florece na nos isla hopi biaha a sabi di entusiasma e fanaticonan cu su estilo sumamente agresivo y su corahe sin limite. Durante un anja y mei Efi Croes tabata ausente di nos isla, ya cu el a bai biba na Colombia.

Na e pais aki el a tene un pelea na Sta. Martha contra di e panamenjo Manuel Prescott. E pelea, pacta pa diez round a termina den un empate. Luego Efi a ricibi diferente oferta, pero como cu el a bira malo, el a dicidi di regresa su isla natal y no por a acepta e ofertanan haci na dje. Na luna di augustus Efi a bolbe pa Aruba y tan pronto el a recupera completamente, el a cuminza ta pone su mes den condicion atrobe pa por tuma peleanan. For di Corsow, el a worde priminti pelea, pero te ainda no a bin ningun confirmacion.

E fuerte pugilista Arubano aki a declara na nos cu e ta den condicion actualmente y ta dispuesto na tuma cualkier pelea pa por demostra su calidad.

Ora cu nos a punta Efi si tin algun di e hobennan cu ta practicando boxeo na Savaneta den cualnan e ta mira un bon prospecto, el a prefera di no menciona nomber, pero a sigura nos cu si boxeo bolbe tuma un curso progesivo na nos isla, for di e club di La Fama lo sali diferente pugilista cu lo haci masha bon papel. Efi a informa nos tambe cu for di Sta. Cruz tambe tin algun hoben ta practicando na La Fama caba.

Mester di mas ayudo y cooperacion

E entusiasmo den e grupo chikito aki ta grandi y merece di ser stimula. Cu e poco recursonan cu nan tin, e hobennan aki ta practicando e deporte di boxeo, pero pa por desarolla nan calidadnan completamente, nan tin mester di mas material, manera punching ball, speedball, cabuya pa bula etc. etc. Tambe nan mester di un ring adecuado. Persona y instancianan cu den un forma of otro ta desea di yuda por acudi na Club La Fama, mientras cu esun cu ta den un posicion di por yuda e deporte aki ta worde suplica di presta nan cooperacion ora cu nan worde acerca.

MISS HOLLAND A GANA MISS MUNDU

LONDRES, 14 nov. — Miss Holland, Catharine Lodders a bira ultimamente Miss Mundu 1962 na Londen. No. 2 tabata Miss Finland, 17 anja di edad cu ta Kaarina Leskinen y No. 3 ta Miss Francia, di 20 anja di edad cu jama Monique Lemaire.

Tabatin 33 participante. E prijs pa Srta. Lodders ta consisti di f. 25.000.—, un trofe y un filmproef cerca Colombia Pictures.

Na e jury ta pertenece e.o. e camico mericano Bob Hope, e actor britanico Richard Todd, seniora Ronald Armstrong-Jones (madrasta di lord Snowdon), e politico britanico Lord Boothby y e cantatris britanica Gracie Fields.

Aki nos ta mira gran parti di e pugilistanan cu ta forma La Fama Boxing Club. Para di robes pa drechi Juan Maduro (asist.-entrenador), Guillermo Henriquez, Shaki Thijssen, Juan Koolman, Efi Croes y Alberto Croes. Na rodia di r.p.dr. Ismael Weller, Jacobo Rasmijn, Glenn Peterson y Gerrit Croes.

TROPICAL CONTRA ARUBA JRS AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

E dos equiponan cu ta ocupando e dos ultimo puestonan actualmente riba e tabla di posicion, esta Aruba Jrs. y Tropical lo enfrenta otro awe nochi den loke normalmente lo tabata e ultimo wega di e promer rond di hoofdklasse.

E oncena di Socotoro cu dos punto ta den penultimo puesto, mientras cu Tropical ta sin punto ainda riba su nomber.

Aruba Jrs. falta despues di awe nochi ainda e partido contra di Riverplate cu a worde para promer cu halftime mes caba door di e arbitro ora cu tres hungador expulsa no kier a bandona terreno.

Pa Tropical e wega di awe nochi lo ta nan ultimo di e promer rond.

ORCAN A AZOTA GUAM

WASHINGTON, 14 nov. — President Kennedy a ricibi un noticia cu e orcan Karen a destrui 95 porciento di e casnan y propiedadnan comercial riba e isla Guam. Asina e gobernador interino di e isla a participa.

E cantidad di morto a subi actualmente te na seis. Nan ta calcula e danjo riba cien millon dollar, y tampoco nan a restablece e comunicacionnan riba e isla. Hospitalnan ta yen di herido y milles di bende sin cas ta busca refugio den school y otro edificionan publico. Gobernador Guerrero a declara, cu e orcan a destrui labor di 17 anja y cu e situacion riba e isla ta peor cu na anja 1944, ora cu Mericanonan a bombardea Guam, y a saca despues e haponesnan for di riba e isla.

ASUNTU SPIEGEL

BONN, 14 nov. — Canciller Adenauer a bisa ayera na un conferencia di prensa, cu e ta spera, secretario di defensa di estado, Volkmar Hopf, bek na su puesto. Hopi a bai un siman pasa cu verlof, cu el a tuma responsabilidadnan di no a informa minister Stammberger tocante e medidanan di polis contra Der Spiegel. Adenauer a bisa, cu polis no a ehecuta methodonan di Gestapo. E asuntu a mancha nomber di Alemania den exterior.

Un boscro di justicia na Karlsruhe, a bisa cu nan ta sigi cu investigacion di e asuntu, y te ainda nan por haci mas arestacionnan.

No tin orador tocante colonialismo

NEW YORK, 14 nov. — Ayera nan a suspende un reunion di asamblea general, dedica na e kestion tocante solonialismo, pa motibo di falta di oradornan.

Nan no a stipula un otro fecha.

OPENBARE AANBESTEDING

Vóór 28 November 1962 te 10.00 uur des voormiddags worden:

op CURACAO ten departemente van justitie, Fort Amsterdam 5,

op ARUBA ten Gezaghebberskantore, afdeling Algemene Zaken,

aanbiedingen ingewacht voor het leveren van voedingsmiddelen, schoenen en andere benodigdheden ten behoeve van de Strafgevangenis en het Huis van Bewaring op Curacao en van het Huis van Bewaring op Aruba.

De opening van de inschrijvingsbiljetten geschiedt in het openbaar op bovenvermelde datum om 10.00 uur des voormiddags op Curacao ten departemente van justitie, op Aruba ten gezaghebberskantore. Een omschrijving, waarin de specificatie alsmede de leveringsvoorwaarden zijn aangegeven is kosteloos verkrijgbaar bij de hoofden van genoemde Gestichten.

S.v.p. duidelijk op de gesloten enveloppen vermelden: **"AANBESTEDING BENODIGDHEDEN GEVANGENIS/HUIS VAN BEWARING 1963".**





Dos portret di yegada di „Sevenseas" na Rotterdam, cu abordo un gran numero di militarnan foi Nieuw Guinea. Ariba: un bista dje muelle durante e desembarque. Abao: E militarnan a ser saluda na maneranan apasiona pa hendenan cu a bai baha nan. Tabatin di nan cu tabata kier ta na tres banda pareu.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Barri!" „Si senior!" 2. „Stop di haci esey, Leon!" 3. „Abusador!" „Ay ay!"



PEPITA pa cortesia di Antillian Hardware Co
Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Kiko bo ta haciendo?" „Mi ta clasificando e cuentanan.." 2. „Mi ta pone esnan urgente den e sombrè aki, esnan regular den esaki y esnan paga den esaki." 3. „Esaki a haci mi dicidi algo, Lorenzo." „Kiko?" 4. „Mi mester di un sombre nobo."



Lucha na frontera di India y China

E agencia di prensa Nueva China a participa ayera, cu trupanan Indones cu a penetra den territorio di Walong y a yega te na zuid di e rio Tawang, a bombardea e guardia Chines cu artilleria. E agencia di prensa a acusa India di a viola e espacio aerea di China, y cu avionnan di India a lanta cantidadnan grandi di material di guerra, cu probablemente ta destina pa atakenan nobo.

Politica di Nehroe

Raad van State, e senado di India a pone su mes ayera cu votonan general tras di e politiek di e gobierno di Nehroe, pa combati e militarnan Chines den e parti noord di e territorio di frontera.

China y e partido comunista di India

Prensa Chines a participa ayera pa di prome biaha, un noticia tocante un resolucion cu e partido comunista di India a acepta algun siman pasa, den cual nan ta condena e actuasion Chines den e kestion fronteristico cu India y ta apoya e punto di bista di e gobierno di India. Den tur corant Chines nan a publica pasahenan grandi for di e teksto di e resolucion cu e agencia di prensa Nueva China a publica, tambe nan a publica critica tocante agresion Chines, y e mal actitud di e gobierno Chines.

Ayudo mericano na India

Gobierno di India, a pidi Merca pa fabrica avionnan y machinnan pa construi armu. Asina prome minister Nehroe, a declara na e periodistanan Mericano. Di fuente fidedigno na Nueva Delhi nan a tende, cu Merca ta dispuesto, pa fabrica arma automatico pa India. Expertonan Mericano ya a bishita algun fabrica di arma na India, pa mira si ta mihor, pa pone machinnan nobo den e fabricanan aki a traha fabricanan nobo.

Gobernador di Nacionnan Uni a yega Nieuw Guinea

HOLLANDIA — Dr. Djalal Abdoh, gobernador di Nacionnan Uni pa Nieuw Guinea a declara na su yegada na Hollandia, cu ni e gobierno indones ni gobierno hulandes a bisa cu nan ta desea pa laga e entrega di gobernacion di Nieuw Guinea na Indonesia tuma lugar mas prome cu mei di otro anja, manera nan a bira di acuerdo.

Dr. Abdoh a declara na un reportero di ANP, cu si entrega provisional ta practico, esaki lo no tuma lugar sin consentimiento di e tres partidonan relaciona, esta Hulanda, Indonesia y Nacionnan Uni.

Convencion di Distrito Lions

ORANJESTAD, 14 nov. — Convencion di distrito di distrito E-1 di Lions International lo ser teni na Aruba dia 12 i 13 di januari p.v. Entretanto e gobernador di distrito a aproba e programa traha.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 25 anja di edad Vera Curiel y e ta ricibi felicitacion di su tata Josè, mama Trinita, rumannan Jaco, Bubu, Noba, Felis, Carmen, Rina, Lenz, Margo, wela y welo, tanta y omonan, primo y primanan, padrino Federico Kock, madrina Agrapina Kock y Erna Curiel, iha Filomena Koolman, especialmente di su amiga Rina Maduro.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Delfincio Nicolaas. Felicitacion ta bini di su esposa Chichi, di su jioenan Carlos, Ronny, Mary, Richard, Shirley. Tambe felicitacion ta bini di su mama Petra, di su tata Bonifacio, di tur su rumannan, di su suegra Onchita, di su cunjanan y demas familia Nicolaas.

Awe ta cumpli 2 anja e gracioso hobencito Fenky Geerman. Felicitacion ta bini di su estimada mama Bernabela, welo y wela, tanta y omonan, di tur su amiguitanan y di Juby, Selia Geerman y Hubert Kipp, y demas familia Geerman, Greaux, Kipp, Vlaun y di su pepe Dudu.

Majan ta celebra su feliz cumpleanjos Manuel Marchena. Felicitacion ta bini di su tanta Julianita, Emiliano, Norma Evelin.

Awe ta cumpli anja senjor Scp Tromp. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Martina Tromp, tambe felicitacion ta bini di su mama, di su tata, di su rumannan Sita y Sin Tromp y nan tur ta desea Scp hopi anja mas di bida.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na Mariske, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 page adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directive y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CONFERENCIA DI DESARME

NEW YORK, 14 nov. — E representante Sovietico cerca Nacionnan Uni Zorin a propone ayera den comision politico general, pa sigi na fin di otro siman cu e conferencia di desarme na Ginebra. Noticianan di prensa, na New York, segun DUA, Union Sovietica ta desea pa reanuda e deliberacionnan aki te na otro anja, el a yama nan tendencioso.

E segundo president Mericano na e conferencia Arthur Dean, a ripiti e peticion Mericano, pa sigi dialuna awor cu e conferencia.

CINE
Diarazon 14 di november

DE VEER 8.30 „The pleasure of his company" a.l.
RIALTO 8.00 „Cada quien su vida" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The queen's guards" a.l.
AURORA 8.00 „Back to Bataan" & „On dangerous ground" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Five guns to tombstone" a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalde.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 77 Oranjestad, tel. 1358

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Afin —, Antigua —, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 8.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone —, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 8.00—16.00, Ecuador —, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) —, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 0.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 0.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 3.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua —, Panama —, Paraguay —, Peru —, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 14 di november 1962

8.00 Opening
8.02 Soleccion Musical cu disconan Latino Americano
6 30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 rPogramma di Nicl Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Locaal na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.05 Musica varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica varia
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Programma cu Cha-Cha-Cha
3 15 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Locaal na papiamento. (Polis-Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner music
7.00 Noticia International na papiamento (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
6.00 Musica Norte-Americana
6.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
10.00 Clausura

DESPUES DJE PROCESO SOFTENON

BRUSEL, 14 nov. — E union di docternan na Belgica, te ainda no a tuma ningun decision tocante e pregunta si e cincu docternan, cu tabata compromete den e proceso Softenon, lo mester duna cuenta na e organisacion di docternan aki. No ta imposibel, cu e cincu docternan aki mester duna cuenta di nan actitud.

RADIO VICTORIA
Diarazon 14 di november 1962

9 00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.15 Musica Sagrada
12.20 Intermedio musical
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advlurosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
6.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 14 de noviembre 1962

6.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del di
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. Informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12 25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
0.00 El show de Renny
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana



Patrulianan mobiliza di soldanan di India ta pasando aqui door dje territorio silvestre banda di Walong den un dje barrionan di mas tantu lucha pa e continuo conflicto di frontera entre India y China Comunista.

No. 23

„Quizas cu ta mehor asina tambe cu mi no a bolbe mirè mas", e yiu a responde. „Mi ta carga un imagen di dje den mi curazon. I quizas e realidad quizas lo a aplasta esei. Lo e mester tabata masha bunita i amable...."

„Huntu lo nos bai bishita su graf", Thomas Brinkmann a propone i e tabata satisfecho ora cu su yiu a admiti esaqui.

X X X

Ya Harold tabatin caba diferente seman ta traha den firma di su tata. Naturalmente cu tabatin masha hopi cos papia na boz baho ora cu el a drenta servicio. Pero porfin tur empleadonan tabata satisfecho pasobra tarde of tempran toch t'e mes mester bin bira director. Pues mehor nan bira amigu di dje for di awor cu e ta nan colega i asina a bin socede cu tur empleado a bin bira su amigu i como e tabata hoben i un poco liviano, nan amistad tabata masha cordial.

De lo contrario Eva Bendix tabata trata na evita tur encuentro cunè. Pero a lo largo no tabata un sorpresa chiquito pa ambos ora cu riba e prome dia di trabao nan a bin contra enfrente di otro.

„Mira, anto Juffrouw a haci un wega cu mi", Harold a saluda Eva ironicamente, mientras cu sanger di berguenza a subi na cara di Eva. „Mentiranan tin pianan cortico. Ma en todo caso. Pero den e caso aqui e pianan ta casualmente bunita", el a agrega acerca, tirando un bista riba pianan di Eva. El a sconde esaquinan mas lihe posible bao di su lessenaar, pero su hruhacion a bira mas grandi.

„Si, si", el a filosofia sonriendo mas leu. „Mundo ta chiquito. En todo caso mi por a spaar mi mes e lagrimanan cu enbano mi a derrama. Tabata un berdadero golpe pa mi di mester a tende bo partida repentina i peor ainda sin sa ta unda b'a bai.

E no tabata absolutamente capaz di por a bisa un pia di palabra. Primeramente i principalmente e mirada repentina di Harold a aturdiè, pasobra e cos di mas grandi tabata: cu e mucha homber cu el a contra cunè na Baden-Baden i a gusta asina tantu, tabata yiu di su chef. E ta reconoce cu el a ganja e mucha homber aqui un poco. Pero e no tabatin derecho di bisa un stranjero tur berdad di dje. I aunque cu Harold tambe a dunè un nomber robez, sinembargo e no tabata desea pa Harold bisa cu secretaria di su tata tabata un mucha muhe ganjadora. Quizas cu for di esaqui e por a saca conclusionnan robez i por tabatin relacion cu calidadnan di profesion i su intencionnan.

I a lo largo esei el a haci tambe. I naturalmente instiga pa e anciana Frieda Muller el a bin hanja un mal impresion di dje.

„E Bendix ei ta solamente placa di bo tata e quier podera di dje. T'p'esei e ta traha cara asina amable i carinjoso p'e. E ta un criatura masha diestra i manjoso. I e chef no a ripara esei absolutamente...."

Si, awor Harold a cuminza ta mira tur cos berdad den un otro punto de vista. En realidad Eva Bendix tabata bista na un manera masha atractiva. Renchinan di orea, collar di perlanan modioso, un pulsera di plata fabrica masha artisticamente i esaquinan ta cosnan cu segun Harold no tabata pas pa oficina. Quizas e tabata usa tur esaqui pa e goza di simpatia di su tata i pa esaqui tambe gustè.

I aunque cu Harold tambe tabata gusta muhenan bon bisti, e tabata considera cu den oficina no tabata luga pa un muhe ta 'sina tantu bisti. Sino solamente berdad ora cu e quier a logra un intento special. I awor poco poco el a bin convence su mes cu Frieda Muller tabatin razon.

Mientras cu Harold tabata birando mas i mas fuerte den e conviccion aqui. Eva tabata quibra su cabez puntrando ta di com e yiu di su chef cu anteriormente tabata munstrè asina tantu carinjo, awor tabata tratè casi cu indiferencia i tabata distanciè di dje.

Por ta posible cu quizas e no tabata sinti nada mas p'e? Na Baden-Baden alomenos e tabatin e conviccion cu e no tabata indiferente pa su carinjonan. Of tabata puramente pa e por a hanja un dama pa pasa tempo cunè i distrae den su soledad?

Di otro manera lo e no a sacrifica su oranan liber cunè. En todo caso cu e no ta parce un persona cu tin di pasa molester pa e hanja un compania adecuado. Sin duda lo mester tabatin tambe mas muhe na Baden-Baden cu tabata dispuesto na sacrifica cada minuut pa Harold.

Mas peor ainda tabata ora cu riba un atardi Eva a tende ta propone na un colega bunita di dje:

„Lo mi companja bo hiba bo cas cu auto, srta. Cristina!"

El a jama hasta e colega di Eva na su nomber.

Naturalmente cu Eva no por a sa cu ta pa expres Harold a hunga e comedia aqui. El a mira Eva ta bini den e hanchi i unbez despues el a haci e proposicion na e mucha muhe expresa di tal manera cu Eva mester a tende cla. Pa expres e quier a ofendè.

El a goza masha tantu ora cu el a sinti cu Eva a sintiè avergonza i a hueda ta mira confus den un otro direccion. Pero en realidad e otro mucha muhe no tabata interesa Harold absolutamente.

Despues e mes a bin hanja duele di su decision cruel, pasobra for di e dia ei continuamente srta. Cristina a sigi ta camna su tras.

X X X

„Ta algu bo por tin contra Srta. Bendix?" Thomas Brinkmann a puntra su yiu ora cu el a ripara com sin gracia e tabata trata e mucha muhe cu asina tanto e tabata interesa anteriormente.

„Mi ta hanja cu e ta bisti su trahenan mucho na moda di haci impresion i jama atencion. Ta manera ta jaagdo di hombernan e ta", Harold a responde i a cuminza awor un combersacion objectivo cu su tata, como si fuera Eva no tabata interesé.

…RACY

1. „Sondachi y santo ta e unico cosnan cu tin den e lodo!" 2. „Conta bo mes como un detective!" „Mi ta mustra bo solamente loque ta berdad papa." 3. „Ela bai na e awa, papa. Ta ki sorto di proef mas bo kier?" 4. „Laga nos bai papia cu auntie, mi jioe."



1. No ta dura mucho cu Tashia y Kenton conoce otro.. „Bo a perde bo placa den wega? Y ta pesey bo kier hiace e locura ey den bo cabez?, senjor Kenton?" „No, no ta esey srta. Rambeau." 2. „Mi fortuna ta un maldicion." 3. „Mi bida tabata bashi.. mi no por a pensa.. scirbi.. pero aho a cambia esey." „Mi ta contentu! Esta bunita palabranan awor mi ta comprende com Anna a lagè ganè!"







Den cercania dje ciudad di austria nan ta trahando duro na preparacionnan pa e venidero encuentronan deportivo di invierno na 1964. Riba e combinacion di portret aqui nos ta mira ariba un dje bochtnan di bobsleebaan. Riba e portret mas abao na fondo e gran vestibulo schaatsmentu artistico y ijshockey. Mas dilanti e pista cu lo bira e luga di careda duro. E vestibulo tin luga pa 10.000 espectador. Cantu dje pista tin tribunanan pa 2500 interesadonan.

Noticianan diferente di Cuba

HAVANA, 14 nov. — Den un discurso pa universidad na Havana, e segundo prome minister Ruso, Mikojan a bisa cu e gobierno Savietico semper tabata apoya prome minister Castro y e pueblo Cubano. El a yama Castro un figura, di personalidad legendaria, cu ta conduci su pais den victoria pa otro, y ta un fiel Marxista Leuenista.

E dianan den cual imperialistanaa por a haci loke nan kier a pasa. pasombra ta existi awor un systema mun-dial dje socialismo. segun Mikojan. Mikojan a bisa, cu gobierno Ruso ta apoya e cinan exigencia di Fidel Castro. El a bisa di ta confia, cu Cuba lo vence e actual difcultadnan.

Mikojan a bisa, cu el a dedica 45 anja na estudionan revolucionario. Mi ta contentu. cu e estudio di e ultima diez dianan aki a tuma lugar na Cuba.

Voz Cubano tocante Merca

Un comentador a declara ayera pa television Cubano, cu e e[illegible] di e Mericanonan pa saca e avionnan di bombardeo di e typo Iljoesjin cu nan a construi na Rusia, for di Cuba, un pretesto pa atraza e deliberacionnan. Kennedy, segun e comentarista kier pa Cuba perde su avionnan. Y e no ta solamente miedu pa raketnan, pero tambe pa avionnan. Y lo no dura muchu e lo tin tambe miedu di avionnan di cos di hunga, asina e comentarista a bisa.

Navegacion na Cuba

Camara internacional di nabegacion na Londen, a rechaza un resolucion, den cual nan ta pidi nabegacion di mundu liber pa deshaci volantariamente di e comercio cu Cuba. E instituto Mericano di baporaan mercante a entrega e resolucion, cu apoyo di e union di donjonan Griego di bapor.

Den un declaracion despues di e reunion nan a bisa, cu nan ta comprende e preocupacion Mericano tocante Cuba, pero cu e camara internacional di nabegacion lo no por tuma responsabilidadnan di e gobiernonan.

Na un reunion, tabata representa, Dinamarca, Finlandia, Alemania West, Suisia, Italia, Hulanda, Noruega, Espanja, Suecia, Inglaterra y Merca.

ELECCIONNAN NA HESSEN

WIESBADEN, 13 nov. — Ayera e democraat socialnan a obtene na eleccionnan pa parlamento di e deelstaat di Alemania West un mayoria absoluto.

Nan a hanja 51 dje 96 asientonan. Na eleccionnan pa Hessische Landdag na 1958 nan a hanja 48 asiento. E democraat Cristiannan a baha di 32 asiento pa 28 y e democraatnan liber a aumenta cu dos. Esta di nuebe nan a bira 11 asiento.

Actualmente e democraatnan social ta goberna parlamento di e deelstaat y nan por keda goberna esaki, esta si nan kier, durante e 4 anjanan cu ta bini. Probablemente nan lo pidi partido di refugiadonan cu a hanja seis asiento pa forma huntu cu nan un gobierno di coalicion. Den e ultimo 4 anja e partido democraat social a goberna na Hessen huntu cu e partido aki.

RAKETNAN RUSO PA CUBA

WASHINGTON, 13 nov. — Segun circulonan bon informa e rusonan a saca 42 raket for di Cuba, e cantidad, cu segundo ministro ruso Koeznetsov a bisa e negociantenan mericano. E funcionarionan no kier a bisa si e rusonan a saca tur „arma di atake" foi Cuba, y flota a conta 42 raket mientras gobierno ta considera e peliger como termina. Pero funcionarionan a bisa cu Merca lo keda cu su exigencianan pa retiro dje avionnan jet di bombardeo dje tipo Iljoesjin, cu por transporta bom nuclear y tambe control internacional riba kitamentu di raketnan y avionnan di bombardeo.

NAN A LANSA SATELITE MERICANO

E forza aerea mericano a anuncia, cu nan a lansa ayera for di Port Arguello na California un satelite, pa cua nan a usa un raket Atlas Agena. Nan no a duna mas informacion.

PLAZA DI CONCILIO TE NA MEI

CIUDA EL VATICANO, 13 nov. — E redaccion romano di prensa católica, a tende cu e segundo fase dje concilio lo cuminza diadomingo dia 12 di mei di otro anja y lo dura te diasabra 29 di october. Nan lo serra e segundo fase dje concilio dia ocho di december.

Complot na Cuba

Radio Havana a participa ayera, cu e servicio Cubano di seguridad a descubri un complot cu e tin pa checuta sabotahenan den mina di koper y e ciudad di industria Matahambre na West Cuba. Dia 19 y 20 di october, dos grupo di infiltrante, a desembarca cerca di e ciudad aki. E lider di e operacion ta, Miquel Angel Crespo, ex oficial den ehercito di Batista. Nan a cohe e lider presu.

DOS MORTO NA EXPERIMENTO CU RAKET

BRUSSEL, 13 nov. — E fin di siman aki den e lugar di Belgia Bree., dos persona na un experimento cu un raket. E dos victimanan di 19 y 20 anja, tabata miembro di un club, cu tabata tene experimentonan. Na yenamentu di un cylinder cu un mezcla di carbon mula, zwavelzuur y calcium chloride esaki a explota. Algun miembro dje club, cu tabata para mira, a worde benta na laira pero nan no a hanja herida.

BOET PA MOTIBO DI BOFON

Un corte di husticia na Paris, a duna Pierre Sidos, ex-hefe redactor dje revista derechista prohibi „Jeune Nations", un boet di 2.000 frank, pasobra el a haci bofon di president De Gaulle, y a menuspreciele.

Na cuminzamentu dje anja aki nan a prohibi e corant despues di publicacion di e portret mahoso di general De Gaulle. De Gaulle tabata pinta manera un docter, cu ta kita Argelia, Tunesia, Marokko y ex-propiedadnan frances na Africa y Madagascar for di Francia.

ARMAMENTU DI ATOOM DI FRANCIA

PARIS, 13 nov. — Schout bij Nacht Lepotier di Francia a scribi den e ultimo numero dje revista oficial frances pa defensa nacional, cu na anja 1964 Francia lo posee atoombom di 60 kiloton. Ora cu Merca duna nan e datonan desea nan lo por cuminza na anja 1967 cu un forza cu un submarino nuclear. E submarino aki di 7000 ton lo por tin un velocidad di 20 milla bou di awa, y por ta equipa cu 16 raket cu punta di atoom, cu nan por lansa bou di awa.



Bao direccion di Nicolas Ray y produccion di Samuel Bronston den ciudad di film, 20 kilometer for di Madrid ta hacienda filmacion pa e pelicula "55 dia na Peking". E hoofdrolnan ta na cargo di Ava Gardner y Charlton Heston. Riba e portret bo ta mira un escena dje pelicula dje gran encendio dje ciudad. Den un panico e chinesnan ta busca camina di corre salba nan curpa.

ASOCIACION DI ANTILLA DEN E.E.G.

BRUSSEL, 14 nov. — E president di e reunion, e minister Italiano di comercio, e Colombio a pone acento den un discurso corticu, riba e balor grandi y significacion profundo, di e acuerdo di asosacion.

Nan a construi un puente entre nos comunidad y un otro zona geografico, asina el a bisa. El a bisa tambe, cu e comunidad economico Europeo lo contribui, pa adelanto y progreso di Antillas Neerlandesas.

Den su discurso, e secretario di estado, Van Houten, papia tocante lasonan di Antillas y estadonan miembro di e comunidad.

E relacionnan intimo, cu ta mara e partinan di reinado, tabata na firmamentu di e tratado di E.E.G., pa e gobiernonan di e estadonan miembro, ta un causa pa haci mas prometedor asosacion di Surnam y Antillas Neerlandesas den e comunidad.

Minister Lampe a yama e firmamentu un momento historico. El a expresa su alegria cu por fin nan a hanja pa tur partido un solucion aceptabel pa e kestionnan, a parce na e deliberacionnan.

El a bisa di ta spera, cu pronto lo sigi aprobacion parlamentario di e seis paisnan, asina cu nos asosacion cu E.E.G., lo bira un hecho juridico y completo.

Despues nan a firma convension di e dos protocolnan, di cual un tin relacion cu e regimen special pa importacion di petroleo rafina na Antillas den e seis paisnan di E.E.G.

Pa di prome biaha den historia un representante Antillano a firma un tratado di reinado. El a hanja e oportunidad aki pa via di e desicion real. En ocasion di e acuerdo di asosacion Antillano nan a subi banda di e bandera di e seis paisnan e bandera Antillano.

Manera ya ta anuncia nan a firma ayera merdia na Brussel e convencion cu e cambio di e tratado di E.E.G., cu ta haci afiliacion di Antillas na e comunidad economico Europeo posibel.

E convencion a worde firma den un reunion di e seis paisnan miembro dje comunidad economico Europeo. President di e reunion, e minister Italiano pa comercio e industria, E. Colombo, a acentua den un discurso corticu e gran balor y profunda nificacion di e acuerdo di asosacion.

„Esaki ta construccion di un brug entre nos comunidad y un otro zona geografica", asina el a bisa.

Despues di e ceremonia di firmamentu di e acuerdo minister Kroon di asuntunan social y economico na Antillas, a declara den un boletin cu periodistanan cu e ta spera cu ratificacion di e convencion door di e parlamentonan di e seis paisnan di E.E.G. lo ta un hecho mas tarda na primavera di otro anja.

Papiando tocante e ventaha di asosacion cu E.E.G. e minister Antillano a bisa, cu door di esey por ofrecé un mercado enorme na industrianan cu ta elabora materianan prima den Antillas Hulandes.

Ademas nan ta spera cu esaki lo trece mas industrianan pa elabora materianan prima na Antillas, tantu pa produccion pa uso den Antillas mes cu pa export.

Un di dos aspecto importante ta e yamamentu cu Antillas por haci riba e fondo di desarollo di E.E.G. asina minister Kroon a bisa.

COMANDANTE A SALI PA EGYPTO

CAIRO, 14 nov. — General Sahl Hamza, comandante di e forzanan Jordanes di guerra a sali ayera pa Egypto. Durante un conferencia di prensa na e aeropuerto di Cairo general Hamza a bisa entre otro, cu e ta encarga, cu checusion di e operacionnan ofensivo, contra revolucionarionan di Jemen. El a pidi envano pa intervencion di Jemen.

Radio Amman a participa cu dos habitante di Egypto a hanja asilo politico na Jordania. Ta Mohammed Ali Halawa, consul general di Egypto na Addis Abeba y Mohammed Nabil Badawi, capitan cerca infanteria di Egypto.

EHERCICIONAN AEREA DI NAVO

Dia 20 di november, nan lo haci prueba cu e defensa aerea dje sector di NAVO na central Europa, na cual lo tuma parti, avionnan mericano, ingles, frances, hulandes, belgo, canades y di Alemania West. Tambe nan lo haci prueba cu e raketnan aerea dje tipo Hawk y Nike.

PRENSA TOCANTE PROCESO NA LUIK

PARIS, 13 nov. — En conexion cu e hecho cu e acusadonan den e proceso di Softenon na Luik a worde declara inocente, e jesuita frances Riquet a scribi den „Figaro, cu e tin miedu, cu nan lo haci e hecho dje mama aki y e docter bira un ehemplo di balor.

Paris Jour ta di opinion, cu den e caso aki ta e comunidad mes ta culpabel, pasobra e comunidad aki a admiti pa bende un tal calmante como thalidomide.



Cu respet Reina Elizabeth II tabata admira e esquelete di e gigante irlandes Charles Byrne, kende a biba di 1761 te 1783 y cu tabatin un largura di 2,45 meter. E esquelete aqui ta den ,,Hubterian Museum", cu ta parti di un scool medico na Londen. Construccion nobo dje scool aki a ser inaugura pa e reina, mientras despues el a haci un paseo den e scool cu a hibe na e museo aqui.

BUCHI ROBEZ



BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Bo por hanja bo cu elementonan fastioso pa bo anda cuné. No larga nan ser un estorbo pa bo.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Problemanan personal i faltanan por bien ser teni sconde awe mainta. Trata na yuda otro.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Cuidao pa bo no danja e dia di awe cu bo cosnan di nervioso. Trata na domina bo mes.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



E mainta di awe ta duna bo ocasion di termina asuntunan importante pa medio di conferencianan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



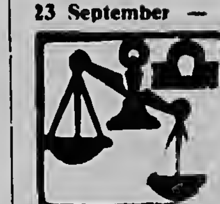
Consulta amigunan ora cu bo ta desea bon conseho en relacion cu bo programa.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Ta dificil pa bisa com actualmente bo ta para den bo asuntunan financier. Pero anima bo.

LIBRA
23 September — 22 October



Facilmente bo por hanja un impresion robez of vacilante pa cual lo bo comete cosnan inpractico.

SCORPIO
23 October — 22 November



Posiblemente lo bo hanja bo inesperá den un problema e mainta aqui.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Waak bon i vigila. Trata awe di no gasta ni mucha placa, ni mucho energia, pasobra bo tin mester di tur dos.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Lo ta masha necesario pa bo paga atencion na bo trabao; tin aspecto di ekibocacionnan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Ora cu awe decisionnan ser tuma door di bo mes of door di otronan por bini cambio na nan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Si acaso bo quier gana algu haci di un otro persona trata na hanja anto un intermediador.